

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

КОМИТЕТ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
СБОРНИКИ РЕКОМЕНДУЕМЫХ ТЕРМИНОВ

В ы п у с к 63

ГИДРОПРИВОД

Ч а с т ь I

ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ ПЕРЕДАЧИ

ТЕРМИНОЛОГИЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

ГИДРОПРИВОД

Ч а с т ь I

ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ ПЕРЕДАЧИ

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ
ЭЛЕМЕНТЫ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ ПЕРЕДАЧ
ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ МУФТЫ
ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАТОРЫ

Т Е Р М И Н О Л О Г И Я

Настоящая терминология рекомендуется Комитетом научно-технической терминологии АН СССР к применению в научно-технической литературе, учебном процессе, стандартах и технической документации. Терминология рекомендуется Министерством высшего и среднего специального образования СССР для высших и средних специальных учебных заведений. Рекомендуемые термины просмотрены с точки зрения норм языка Институтом русского языка Академии наук СССР.

О т в е т с т в е н н ы й р е д а к т о р в ы п у с к а
доктор технических наук, профессор
А. И. ВОЩИНИН

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время гидропривод и гидропередачи широко применяются в различных областях новой техники, во многих устройствах ответственного характера. Их роль в автоматизации и механизации производства с каждым годом увеличивается. В Советском Союзе и за рубежом создана большая научно-техническая литература, развиваются теоретические и экспериментальные исследования, посвященные вопросам гидропривода и гидропередач.

Однако терминология, относящаяся к гидроприводу и гидропередачам, имеет серьезные недостатки, страдает неточностью. Применяются нередко многозначные термины. Для одного и того же понятия существует по нескольку терминов. Эти недостатки затрудняют подготовку научных и инженерных кадров и пользование научно-технической литературой, усложняют ознакомление с патентами, составление технической документации и т. д.

В связи с этим при Комитете научно-технической терминологии Академии наук СССР (КНТТ) были созданы в 1958 г. научные комиссии, перед которыми была поставлена задача построения и упорядочения терминологии в области гидропривода и гидропередач.

Комиссия по той части терминологии, которая представлена в настоящем сборнике (термины, относящиеся к гидродинамическим передачам), работала в следующем составе: А. И. Вошинин (председатель), Я. Е. Бинович, Б. А. Гавриленко, Т. Л. Канделаки, В. И. Лapidус, А. Н. Нарбут, Р. Л. Николаев, Г. И. Супрун, Н. К. Сухов, Ю. И. Чередниченко, О. В. Яременко.

Предварительную работу по составлению материалов к проекту этой части терминологии выполнили: Б. А. Гавриленко (введение; гидродинамические муфты), Т. Л. Канделаки (введение), В. И. Лapidус (введение; гидродинамические трансформаторы; английские термины), Р. Л. Николаев (введение; гидродинамические трансформаторы), Ю. И. Чередниченко (основные рабочие органы и детали гидродинамических передач; расчетные и

геометрические понятия), О. В. Яременко (введение; гидродинамические муфты; английские термины).

С учетом этих материалов, советской и зарубежной литературы и других источников комиссия в указанном выше составе разработала проект терминологии в области гидродинамических передач, который был разослан в 1960 г. для широкого обсуждения научным учреждениям, высшим учебным заведениям, проектным институтам, предприятиям промышленности и другим заинтересованным организациям, а также отдельным специалистам.

Замечания и предложения, полученные по этому проекту от 40 организаций и лиц, были рассмотрены и в той или иной мере учтены комиссией в ее работе по подготовке настоящего сборника. При этом комиссия руководствовалась принципами и методами, разработанными Комитетом научно-технической терминологии АН СССР в его трудах¹.

Комитет научно-технической терминологии АН СССР выражает глубокую благодарность всем организациям и лицам, принимавшим участие в работе по упорядочению и построению настоящей терминологии и представившим свои замечания, предложения и другие материалы.

* * *

Настоящий сборник рекомендуемых терминов является частью общей терминологической работы, посвященной гидроприводу и гидropередачам. Анализ понятий в этой области показал, что их можно сгруппировать в рамках следующих трех основных частей.

1. Общие понятия (виды гидроприводов, виды гидropередач, системы в гидроприводах, вспомогательные устройства); свойства, режимы, параметры и характеристики.

2. Понятия, специфические для гидродинамических приводов и передач.

3. Понятия, специфические для объемных гидроприводов и передач².

Публикуемая часть терминологии является первым опытом выявления системы понятий и построения системы однозначных терминов, относящихся к гидродинамическим передачам. Здесь рассматриваются передачи, которые имеют одно ведущее и одно ведомое звено.

В этой работе, так же как и в других аналогичных работах, выпускаемых Комитетом научно-технической терминологии АН СССР, термины расположены, в отличие от словарей и некоторых

¹ См. Д. С. Лотте. Основы построения научно-технической терминологии. Изд-во АН СССР, 1961.

² В 1961 г. был подготовлен и разослан для широкого обсуждения проект терминологии, относящейся к объемному гидроприводу.

справочников, не в порядке алфавита, а в систематическом порядке. Известно, что понятия каждой области знания представляют собой не случайную совокупность, а образуют систему — находятся в определенных связях. Поэтому и терминология каждой дисциплины должна являться не случайным набором терминов, а представлять собой систему терминов, находящуюся в согласовании с системой понятий.

При пользовании настоящим сборником рекомендуемых терминов в области гидродинамических передач необходимо четко представлять себе выявленную систему понятий. Взаимосвязи между понятиями отражены в расположении терминов и в определениях понятий. Для правильного пользования терминами целесообразно ознакомиться с разделами введения, касающимися соответствующих разделов терминологии. Определение каждого понятия следует оценивать в сравнении с определениями связанных с ним понятий.

* * *

Раздел I. Основные понятия. Как известно, наряду с терминами типа «гидродинамическая передача» (1)¹, «гидродинамическая муфта» (2), «гидродинамический трансформатор» (3) имеют распространение для этих же понятий термины типа: «турбопередача», «турбомуфта», «турботрансформатор». В результате широкого обсуждения и проведенной терминологической работы предлагаются в качестве рекомендуемых терминов: «гидродинамическая передача», «гидродинамическая муфта», «гидродинамический трансформатор». Однако термины с элементом *турбо-* имеют некоторое распространение в литературе, поэтому на данном этапе ими в порядке исключения можно пользоваться.

Раздел II. Элементы гидродинамических передач. В зависимости от принципа действия рабочие колеса подразделяются на «насосные колеса» (7) и «турбинные колеса» (9). Рабочие колеса в гидродинамических трансформаторах, изменяющие момент количества движения рабочей жидкости таким образом, что крутящий момент на турбинном колесе отличается по величине и знаку от крутящего момента на насосном колесе, рекомендуется называть «реакторами» (8). Термин «направляющий аппарат», имеющий распространение в терминологии гидротурбин, не рекомендуется, так как он вносит неправильное представление. Назначение реактора в гидродинамических передачах — воспринимать реактивный момент количества движения потока рабочей жидкости; принятый термин достаточно точно подчеркивает этот признак.

¹ Здесь и в дальнейшем в скобках указываются номера терминов в тексте терминологии, по которым могут быть найдены определения.

В зависимости от числа жестко связанных между собой решеток профилей в турбинном колесе различают «одноступенчатые» (10) и «многоступенчатые» турбинные колеса (11). Если турбинное колесо состоит из одной решетки профилей, оно называется «одноступенчатым турбинным колесом». Если же турбинное колесо состоит из нескольких, жестко связанных между собой решеток профилей, оно называется «многоступенчатым турбинным колесом» и рассматривается как одно сложное турбинное колесо, состоящее из нескольких решеток профилей. Каждая из них называется «ступенью турбинного колеса» (11). Когда же в гидродинамическом трансформаторе имеется несколько турбинных колес, вращающихся с разными угловыми скоростями, то эту конструкцию рекомендуется рассматривать как совокупность нескольких независимых турбинных колес.

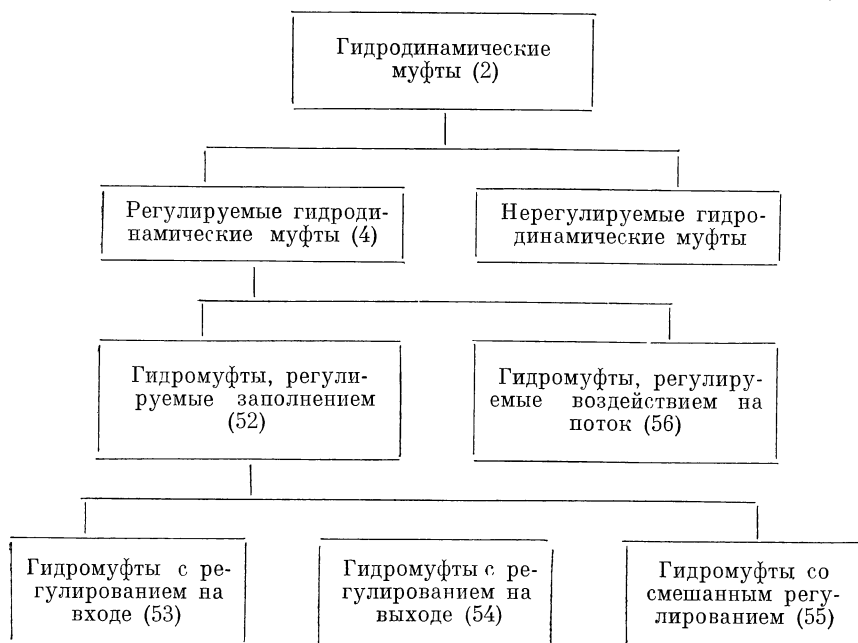
Ту часть рабочего колеса гидродинамической передачи, которая непосредственно изменяет момент количества движения перемещаемой рабочей жидкости, рекомендуется называть «лопаткой» (15). Термин «лопасть» допускается к применению наряду с термином «лопатка» для тех случаев, когда в соответствии с габаритами удобнее называть эту часть рабочего колеса «лопастью».

В проекте предлагались термины «ведущий вал гидропередачи», «ведомый вал гидропередачи». В итоге, на основании анализа поступивших замечаний, было признано целесообразным закрепить в том же значении термины «ведущий вал гидропередачи», «ведомый вал гидропередачи», так как они имеют большее распространение, хотя и не согласуются с понятиями «входная характеристика» и «выходная характеристика». Определения понятий «ведущее звено гидропередачи», «ведомое звено гидропередачи», «ведущий вал гидропередачи», «ведомый вал гидропередачи» в данном сборнике не приводятся, так как понятия такого рода должны быть рассмотрены в отдельной работе.

Раздел III. Г и д р о д и н а м и ч е с к и е м у ф т ы. Классификация гидродинамических муфт проведена по важнейшим конструктивным признакам: 1) по постоянству количества жидкости в рабочей полости гидромуфты; 2) по способности к замене жидкости в рабочей полости гидромуфты во время работы; 3) по числу рабочих полостей в гидромуфте.

Классификация гидродинамических муфт по способам регулирования дана в таблице (стр. 7).

В сборник решено не включать более частные классификации гидромуфт — по признаку наличия или отсутствия блокировки, по способу соединения с приводящим двигателем и т. д. Не включены также классификации и соответственно термины, указывающие на назначение гидромуфт. Назначение не полностью характеризует данную гидромуфту; кроме того, одна и та же



гидромуфта может выполнять в различных приводах совершенно различные функции.

Раздел IV. Гидродинамические трансформаторы. Гидродинамическую передачу, передающую крутящий момент с преобразованием, рекомендуется называть «гидродинамическим трансформатором», поскольку этот термин правильно отражает принцип действия указанной передачи.

Все современные гидродинамические трансформаторы (за исключением одной автомобильной конструкции) имеют лишь одно насосное колесо. Чтобы получить необходимые условия для преобразования крутящего момента и для изменения нагрузки, в гидротрансформаторе чаще всего варьируют число турбинных колес и способы их соединения с ведомым валом. Число реакторов в меньшей мере оказывает влияние на преобразовательные функции гидротрансформаторов. Кроме того, в некоторых типах гидротрансформаторов число реакторов и их расположение определяются конструкцией самого турбинного колеса.

Поэтому в качестве основы классификации и построения терминов для гидротрансформаторов приняты форма выполнения турбинных колес, число турбинных колес, способы их взаимодействия между собой и с ведомым валом.

В последние годы получили распространение гидродинамические трансформаторы с многоступенчатыми турбинными колесами. Гидротрансформаторы с такими турбинными колесами соответственно названы «многоступенчатыми гидротрансформаторами» (64). Простейшие конструкции (с одним одноступенчатым турбинным колесом) называются «одноступенчатыми гидротрансформаторами» (62). Наряду с ними известны образцы гидротрансформаторов, в которых имеется несколько одноступенчатых турбинных колес, соединенных с ведомым валом через шестерни, причем эти рабочие колеса могут вращаться только с различными угловыми скоростями. Гидротрансформаторы такого типа названы «многотурбинными гидротрансформаторами» (63).

Следовательно, различие между многотурбинными и многоступенчатыми гидротрансформаторами заключается в том, что в случае многотурбинных имеется несколько одноступенчатых турбинных колес, могущих вращаться с разными угловыми скоростями, а в случае многоступенчатых — решетки профилей жестко соединены между собой, вращаются с одной угловой скоростью и как бы образуют одно многоступенчатое турбинное колесо.

Простейший одноступенчатый гидротрансформатор, состоящий из одной одноступенчатой турбины, одного реактора и одного насосного колеса, рекомендуется называть «трехколесным гидротрансформатором» (65). Кроме этого случая, ни одну конструкцию гидротрансформаторов не рекомендуется называть по общему количеству рабочих колес (например, четырехколесный, пятиколесный, шестиколесный гидротрансформатор и т. п.).

Если в одноступенчатом гидротрансформаторе имеется два независимых реактора, один из которых, например, может вращаться, когда другой остается неподвижным, то такой образец именуется «двухреакторным гидротрансформатором» (66) (например, гидротрансформаторы «Крайслер», «Аллисон», «ЗИЛ-111»). По аналогии гидротрансформатор с двумя насосными колесами называется «двухнасосным гидротрансформатором» (67) (например, гидротрансформатор «Бьюик Дайнафлоу» 1947 г.).

При построении терминов для многотурбинных гидротрансформаторов рекомендуется указывать в термине число входящих в него одноступенчатых турбинных колес, тогда как число реакторов и число насосных колес указываются только в том случае, если их также больше, чем по одному. Так, «трехтурбинный гидротрансформатор» (69) — это гидротрансформатор, в котором имеются три одноступенчатых турбинных колеса, один реактор и одно насосное колесо (например, гидротрансформатор «Турбоглайд»).

При построении терминов для многоступенчатых гидротрансформаторов всегда следует указывать в термине число ступеней турбины. Так, «двух- или трехступенчатый гидротрансформатор»

(71) — это гидротрансформатор с двух- или трехступенчатым турбинным колесом (например, гидротрансформаторы «НАМИ», «Джиемси», «ЗИЛ», «Лисхольм-Смит»).

В многоступенчатых гидротрансформаторах между ступенями турбины размещены неподвижные решетки профилей реактора. В двухступенчатом гидротрансформаторе имеется соответственно одна неподвижная решетка профилей, в трехступенчатом — две.

Если число этих неподвижных реакторов на одно меньше, чем число ступеней турбины, то при построении терминов для многоступенчатых реакторов в обычном случае этот признак в термине не отражается специальным терминоэлементом. Число реакторов оговаривается специальным терминоэлементом только в том случае, когда оно равно или же превышает число ступеней турбинного колеса.

К настоящему времени появились сложные гидротрансформаторы с различным порядком расположения колес (три турбины последовательно, либо две турбины с реактором между ними, либо два неподвижных реактора последовательно и т. д.). Но термины для подобных типов гидротрансформаторов в настоящее время еще не выработались. Иногда гидротрансформаторы с последовательным расположением колес одного наименования, например с двумя неподвижными реакторами, называют «гидротрансформаторами с двухрядными реакторами». Для случая последовательного расположения трех турбин может быть применен термин «гидротрансформатор с трехрядными турбинами». В некоторых конструкциях реактор соединен с ведомым валом через шестерни и поэтому принудительно вращается при работе гидротрансформатора; указанный признак желательно отражать в термине (например, «гидротрансформатор с вращаемым реактором»). Термины подобного типа решено пока не включать в сборник рекомендуемых терминов.

Существуют гидротрансформаторы, обладающие свойством изменять режим работы на ведущем валу в зависимости от режима работы на ведомом валу, иными словами, эти гидротрансформаторы имеют обратную связь. Отмеченное свойство многие специалисты по гидроприводу называют «прозрачностью»: в данном случае речь идет об изменении нагрузки на ведущем валу при изменении нагрузки на ведомом валу. Соответственно подобные гидротрансформаторы названы «гидротрансформаторами с прозрачной характеристикой» (58). Известны гидротрансформаторы, в которых режим работы ведущего вала не зависит от нагрузки на ведомом валу. Гидротрансформатор как бы отделяет друг от друга ведущий и ведомый валы. Такие образцы в данной терминологии предлагается называть «гидротрансформаторами с непрозрачной характеристикой» (59).

При пользовании текстом публикуемой ниже терминологии необходимо иметь в виду следующее.

В трех колонках (слева направо) соответственно расположены: номера по порядку, термины, определения понятий.

Термины, как отмечено выше, даны в систематическом порядке.

Для каждого понятия дан один основной рекомендуемый термин (полужирным шрифтом). Кроме основных рекомендуемых терминов, иногда даются параллельные термины (светлым шрифтом). Параллельный термин иногда является краткой формой рекомендуемого термина, например: «меридиональное сечение рабочей полости» (41) и «меридиональное сечение». Применение краткого термина допускается в соответствующем контексте, когда исключена возможность недоразумений.

Иногда параллельные термины построены по другому принципу, например: «гидродинамическая передача» и «турбопередача» (1), «лопатка» и «лопасть» (15) и др. Имеется в виду, что в каждом таком случае при последующем пересмотре и упорядочении терминологии должна быть рассмотрена возможность устранения синонимии, являющейся недостатком терминологии, и в зависимости от степени внедрения и дополнительной оценки того или иного термина должен быть, как правило, оставлен один рекомендуемый для данного понятия термин.

С обозначением *Нрк* приведены nereкомендуемые термины, которыми не следует пользоваться (применительно к данным понятиям).

В качестве справочных сведений приведены английские термины, соответствующие в той или иной мере рекомендуемым русским терминам. Для некоторых русских терминов соответствующие английские термины указать не удалось, так как в английской литературе по гидроприводу в ряде случаев отсутствуют приблизительно эквивалентные термины.

Приведенные в сборнике определения понятий можно при необходимости изменять по форме изложения, однако при этом не должны нарушаться содержание и объем соответствующих понятий. К некоторым определениям даны примечания, имеющие характер пояснений или указывающие на возможность построения и применения тех или иных терминов.

Как правило, в определениях используются те термины, которые уже ранее были определены. В тех же случаях, когда в определениях приходится прибегать к терминам, определяемым ниже, в скобках указываются порядковые номера этих терминов с их определениями.

В конце сборника даны алфавитные указатели русских и английских терминов.

ТЕРМИНОЛОГИЯ

1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1 Гидродинамическая передача

Турбопередача

Нрк Гидродинамическая транс-
миссия

Hydrodynamic transmission;
hydraulic rotary transmission;
hydrokinetic fluid drives

Гидравлическая передача, в которой крутящий момент передается за счет изменения момента количества движения рабочей жидкости, протекающей в рабочих колесах (6)¹.

Примечания. 1. «Гидравлическая передача» понимается как устройство для передачи механической энергии посредством жидкости. 2. Гидродинамические передачи составлены из рабочих колес с общей рабочей полостью (25).

2 Гидродинамическая муфта

Гидромуфта

Нрк Гидросцепление

Fluid coupling; hydraulic rotary coupling; hydraulic coupling

Гидродинамическая передача, передающая крутящий момент без его преобразования и не имеющая внешней опоры для восприятия крутящего момента.

Примечание. Гидродинамические муфты составлены только из двух рабочих колес [насосного колеса (7) и турбинного колеса (9)] с общей рабочей полостью.

3 Гидродинамический трансформатор

Гидротрансформатор

Нрк Гидропреобразователь

Hydrodynamic torque converter;
hydraulic rotary torque converter;
hydrodynamic moment transformer; fluid converter

Гидродинамическая передача, передающая крутящий момент с преобразованием его по величине, а иногда также и по знаку, и имеющая внешнюю опору для восприятия крутящего момента.

Примечание. Гидродинамические трансформаторы составлены не менее чем из трех рабочих колес [насосного колеса (7), турбинного колеса (9) и реактора (8)] с общей рабочей полостью.

4 Регулируемая гидродинамическая передача

Adjustable hydrodynamic transmission;
variable speed hydraulic transmission; adjustable

Гидродинамическая передача, режим работы которой при данном числе оборотов насосного колеса определяется не только нагрузкой, но и специальными органами управления.

¹ Здесь и в дальнейшем числа в скобках означают номера терминов, приведенных ниже с определениями.

table hydraulic rotary transmission

5 Реверсивная гидродинамическая передача

Примечание. Соответственно различают «регулируемые гидродинамические муфты» и «регулируемые гидродинамические трансформаторы».

Гидродинамическая передача, позволяющая изменять направление вращения ведомого звена (вала) при неизменном направлении вращения ведущего звена (вала).

II. ЭЛЕМЕНТЫ ГИДРОДИНАМИЧЕСКИХ ПЕРЕДАЧ

Рабочие органы и основные детали

6 Рабочее колесо

Часть гидродинамической передачи представляющая собою решетку лопаточных (лопастных) профилей, в которой происходит изменение момента количества движения рабочей жидкости.

Примечание. «Решетка профилей» понимается как система профилей, симметрично расположенных относительно друг друга.

7 Насосное колесо

Насос

Нрк ИмPELLер; нагнетатель
Pump; impeller

Рабочее колесо, в котором происходит приращение момента количества движения рабочей жидкости за счет крутящего момента двигателя.

8 Реактор

Нрк Направляющий аппарат; статор; спрямляющий аппарат
Stator; reactor; guide blade roheel; guide roheel

Рабочее колесо в гидродинамическом трансформаторе, изменяющее момент количества движения рабочей жидкости таким образом, что крутящий момент на турбинном колесе отличается по величине и знаку от крутящего момента на насосном колесе.

Примечание. При работе комплексного гидротрансформатора (57) в режиме гидромфты реактор не изменяет момент количества движения рабочей жидкости.

9 Турбинное колесо

Турбина

Нрк Репеллер

Turbine; repeller; runner (только применительно к гидромфте)

Рабочее колесо, в котором происходит уменьшение момента количества движения рабочей жидкости, благодаря чему создается крутящий момент на ведомом валу.

10 Одноступенчатое турбинное колесо

Одноступенчатая турбина

Нрк Одноступенчатый репеллер
Single-stage turbine

Турбинное колесо, состоящее из одной решетки профилей.

11 Многоступенчатое турбинное колесо

Многоступенчатая турбина

Нрк Многоступенчатый репеллер
Multistage turbine

Турбинное колесо, состоящее из нескольких жестко связанных между собой решеток профилей.

Примечание. Каждая из таких решеток профилей называется «ступенью турбинного колеса».

- 12 Центробежное колесо**
Outflow wheel
- 13 Центростремительное колесо**
Inflow wheel
- 14 Осевое колесо**
Нрк Аксиальное колесо
Axial wheel
- 15 Лопатка**
Лопасть
Blade; vane
- 16 Радиальная лопатка**
Radial blade (vane); straight radial blade (vane)
- 17 Плоская лопатка**
Нрк Лопатка постоянной толщины
Plate (flat) blade (vane)
- 18 Цилиндрическая лопатка**
Cylindrical blade (vane)
- 19 Лопатка двойкой кривизны**
Нрк Пространственная лопатка
Double curve blade (vane)
- 20 Поворотная лопатка**
Turning blade (vane); moving blade (vane)
- 21 Лицевая сторона лопатки**
Нрк Передняя сторона лопатки; рабочая сторона лопатки; нагнетающая сторона лопатки
Pressure side of the blade (vane)
- 22 Тыльная сторона лопатки**
Нрк Задняя сторона лопатки; нерабочая сторона лопатки; засасывающая сторона лопатки
Vacuum side of the blade (vane)
- 23 Входная кромка лопатки**
Нрк Граница лопатки
Inlet blade (vane) edge; inlet edge of the blade (vane)
- Рабочее колесо, радиус выхода (37) которого больше радиуса входа (36).
П р и м е ч а н и е. Соответственно различают «центробежное насосное колесо», «центробежное турбинное колесо», «центробежный реактор».
- Рабочее колесо, радиус выхода которого меньше радиуса входа.
П р и м е ч а н и е. Соответственно различают «центростремительное насосное колесо», «центростремительное турбинное колесо», «центростремительный реактор».
- Рабочее колесо, радиус входа которого равен радиусу выхода.
П р и м е ч а н и е. Соответственно различают «осевое турбинное колесо» (*нрк* «аксиальное турбинное колесо»), «осевой реактор» (*нрк* «аксиальный реактор»).
- Часть рабочего колеса, непосредственно изменяющая момент количества движения рабочей жидкости.
- Лопатка, средняя линия профиля (35) которой находится в плоскости, проходящей через ось рабочего колеса.
- Лопатка, имеющая плоские лицевую (21) и тыльную (22) стороны.
- Лопатка, имеющая лицевую (21) и тыльную (22) стороны в виде цилиндрической поверхности.
- Лопатка, имеющая лицевую (21) и тыльную (22) стороны в виде поверхности двойкой кривизны.
- Лопатка, допускающая изменение своего положения в рабочей полости.
- Поверхность лопатки, на которую рабочая жидкость оказывает в среднем более высокое давление, по сравнению с давлением на тыльную сторону лопатки.
- Поверхность лопатки, на которую рабочая жидкость оказывает в среднем более низкое давление, по сравнению с давлением на лицевую сторону лопатки.
- Край лопатки со стороны входа на нее жидкости.

- 24 Выходная кромка лопатки**
Outlet blade (vane)
edge; outlet edge of the blade (vane)
- 25 Рабочая полость**
- 26 Внутренний тор**
Нрк Чаша
Tore
- 27 Наружный тор**
Shell
- 28 Кожух**
Нрк Крышка
Casing (case, cover, bousing, shell, shroud) of the hydraulic coupling
- 29 Порог**
Нрк Дроссельный диск
Babble
- 30 Черпательная трубка**
Нрк Черпаковая трубка
Scoop tube
- 31 Поворотная черпательная трубка**
Нрк Поворотная черпаковая трубка
Turning (throw-over, fulcrumed) scoop tube
- 32 Скользящая черпательная трубка**
Нрк Телескопическая черпаковая трубка
Sliding scoop tube
- 33 Двойная черпательная трубка**
Нрк Двойная черпаковая трубка
Double scoop tube; dual scoop tube
- 34 Шибер**
- Край лопатки со стороны схода с нее жидкости.
- Пространство в гидродинамических передачах, образованное межлопаточными (межлопастными) каналами рабочих колес и другими поверхностями, ограничивающими и направляющими движение рабочей жидкости.
- Тор, поверхность которого является внутренней границей рабочей полости.
- Тор, поверхность которого является наружной границей рабочей полости
- Деталь гидродинамической передачи, внутри которой расположены ее рабочие колеса и которая соединена с одним из них и охватывает другие.
- Диск, устанавливаемый в гидродинамической муфте по внутреннему периметру рабочей полости с целью изменения ее характеристики.
- Деталь гидродинамической муфты, забирающая под действием скоростного напора жидкость из дополнительной вращающейся полости для осуществления ее внешнего подвода и отвода.
- Черпательная трубка, поворачивающаяся вокруг оси, параллельной оси гидромуфты.
- Черпательная трубка, передвигаемая поступательно в направляющих.
- Черпательная трубка, работающая при любом направлении вращения гидромуфты.
- Цилиндр, вводимый в рабочую полость гидродинамической муфты для уменьшения расхода при ее регулировании.

Геометрические и расчетные понятия

- 35 Средняя линия профиля лопатки**
Нрк Средняя линия меридионального сечения
Average line of the meridional section
- Геометрическое место центров окружностей, вписанных в профиль лопатки.

- 36 Радиус входа колеса**
Radius of the entrance; inlet radius
- 37 Радиус выхода колеса**
Radius of the exit; outlet radius
- 38 Угол наклона лопатки**
Incline angle of the blade (vane)
- 39 Входной угол лопатки**
Нрк Угол входа
Inlet angle of the blade (vane)
- 40 Выходной угол лопатки**
Нрк Угол выхода
Outlet angle of the blade (vane)
- 41 Меридиональное сечение рабочей полости**
Меридиональное сечение
Нрк Круг циркуляции
Meridional section
- Расстояние от оси вращения колеса до точки пересечения средней линии профиля лопатки со входной кромкой лопатки.
- П р и м е ч а н и е.** Расстояние от оси вращения лопатки до точки пересечения средней линии профиля лопатки со входной кромкой лопатки называется «радиусом входа лопатки».
- Расстояние от оси вращения колеса до точки пересечения средней линии профиля лопатки с выходной кромкой лопатки.
- П р и м е ч а н и е.** Расстояние от оси вращения лопатки до точки пересечения средней линии профиля лопатки с выходной кромкой лопатки называется «радиусом выхода лопатки».
- Угол между положительным направлением касательной к средней линии профиля лопатки в какой-либо точке и отрицательным направлением вектора переносной (окружной) скорости насосного колеса, проведенного через эту точку.
- П р и м е ч а н и я.** 1. За положительное направление касательной к средней линии профиля лопатки принимается направление движения рабочей жидкости вдоль лопатки. 2. Значение угла наклона лопатки отсчитывается от отрицательного направления вектора переносной (окружной) скорости колеса по часовой стрелке, если вектор направлен влево, и против часовой стрелки, если он направлен вправо.
- Угол наклона лопатки в точке пересечения средней линии профиля лопатки со входной кромкой лопатки.
- П р и м е ч а н и е.** Термин «входной угол лопатки» не следует смешивать с термином «угол входа», который применяется только при описании взаимодействия потока рабочей жидкости с входной кромкой лопатки.
- Угол наклона лопатки в точке пересечения средней линии профиля лопатки с выходной кромкой лопатки.
- П р и м е ч а н и е.** Термин «выходной угол лопатки» не следует смешивать с термином «угол выхода», который применяется только при описании взаимодействия потока рабочей жидкости с выходной кромкой лопатки.
- Условное сечение рабочей полости плоскостью, проходящей через ось гидродинамической передачи.

42 Средняя линия меридионального сечения

Average line of the meridional section

43 Активный диаметр

Maximum diameter of flow path; active diameter; chief diameter; chief dimension

44 Коэффициент мощности

Геометрическое место центров окружностей, вписанных в меридиональное сечение рабочей полости.

Наибольший диаметр рабочей полости. **Примечание.** Активный диаметр при пересчетах по формулам подобия обычно принимается как характерный линейный размер.

Коэффициент пропорциональности A в уравнении подобия

$$N = An^3D^5,$$

связывающем мощность N на ведущем валу гидропередачи, число его оборотов n и активный диаметр D .

III. ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ МУФТЫ

45 Гидромуфта с переменным заполнением

Нрк Негерметическая гидромуфта; гидромуфта с переменным объемом
Fluid (hydraulic) coupling with change filling

Гидродинамическая муфта, в рабочей полости которой количество жидкости изменяется.

46 Гидромуфта с внутренним самоопораживанием

Нрк Тяговая гидромуфта; предельная гидромуфта; гидромуфта с дополнительным объемом
Traction fluid (hydraulic) coupling

Гидромуфта с переменным заполнением, у которой изменение количества жидкости в рабочей полости осуществляется перетеканием в дополнительную полость при изменении нагрузки.

47 Гидромуфта с постоянным заполнением

Нрк Герметическая гидромуфта; гидромуфта с постоянным объемом
Fluid (hydraulic) coupling with constant filling

Гидродинамическая муфта, в рабочей полости которой постоянно находится одно и то же количество жидкости.

48 Незамкнутая гидромуфта

Nonsealed fluid (hydraulic) coupling

Гидродинамическая муфта, в рабочей полости и в дополнительных внутренних вращающихся полостях которой во время работы жидкость заменяется (за счет внешнего подвода и отвода).

49 Замкнутая гидромуфта

Sealed fluid (hydraulic) coupling

Гидродинамическая муфта, в рабочей полости и в дополнительных внутренних вращающихся полостях которой во время работы жидкость не может заменяться.

50 Однополостная гидромуфта

Нрк Одинарная гидромуфта
One-circle fluid (hydraulic) coupling

Гидродинамическая муфта, имеющая одну рабочую полость.

51 Двухполостная гидромуфта
Нрк Сдвоенная гидромуфта;
двойная гидромуфта
Two-circle fluid (hydraulic)
coupling; twin impeller fluid;
double fluid (hydraulic) coupling

**52 Гидромуфта, регулируемая за-
полнением**

**53 Гидромуфта с регулированием
на входе**

Нрк Гидромуфта, регулируемая
питанием

**54 Гидромуфта с регулированием
на выходе**

Нрк Гидромуфта, регулируемая
сливом

**55 Гидромуфта со смешанным ре-
гулированием**

Нрк Гидромуфта с регулирова-
нием на входе и выходе

**56 Гидромуфта, регулируемая
воздействием на поток**

Нрк Гидромуфта, регулируемая
изменением формы рабочей
полости

Гидродинамическая муфта, имеющая
две рабочие полости.

Гидродинамическая муфта, в которой
регулирование осуществляется путем
изменения количества жидкости в ра-
бочей полости.

Гидродинамическая муфта, в которой
изменение количества жидкости при
регулировании осуществляется путем
изменения расхода подаваемой в нее
жидкости.

Гидродинамическая муфта, в которой
изменение количества жидкости при
регулировании осуществляется путем
изменения расхода сливаемой из нее
жидкости.

Гидродинамическая муфта, в которой
изменение количества жидкости при
регулировании осуществляется как пу-
тем изменения расхода подаваемой в
рабочую полость жидкости, так и пу-
тем изменения расхода сливаемой из
нее жидкости.

Гидродинамическая муфта, в которой
регулирование осуществляется воз-
действием на поток в рабочей полости
путем изменения формы рабочих колес,
перемещения шиберов и т. д.

IV. ГИДРОДИНАМИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАТОРЫ

**7 Комплексный гидротрансформа-
тор**

Нрк Универсальная гидрпере-
дача; муфтопреобразователь;
универсальный гидротранс-
форматор
Converter-coupling

**58 Гидротрансформатор с прозрач-
ной характеристикой**

Прозрачный гидротрансформа-
тор
Нрк Автоматичный гидротранс-
форматор

**59 Гидротрансформатор с непроз-
рачной характеристикой**

Непрозрачный гидротрансформа-
тор
Нрк Неавтоматичный гидро-
трансформатор

Гидродинамический трансформатор,
предназначенный для работы как в
режиме гидродинамического трансфор-
матора, так и в режиме гидродинами-
ческой муфты.

Гидродинамический трансформатор, у
которого с изменением нагрузки на
ведомом валу нагрузка на ведущем
валу изменяется.

Гидродинамический трансформатор,
у которого с изменением нагрузки на
ведомом валу нагрузка на ведущем
валу не изменяется.

- 60 Гидротрансформатор с прямой прозрачностью
- 61 Гидротрансформатор с обратной прозрачностью
- 62 Одноступенчатый гидротрансформатор
- 63 Многотурбинный гидротрансформатор
Multi-turbine converter
- 64 Многоступенчатый гидротрансформатор
Multistage converter
- Прозрачный гидротрансформатор, у которого с увеличением нагрузки на ведомом валу одновременно увеличивается нагрузка на ведущем валу.
- Прозрачный гидротрансформатор, у которого при увеличении нагрузки на ведомом валу нагрузка на ведущем валу уменьшается.
- Гидродинамический трансформатор с одним одноступенчатым турбинным колесом.
- Гидродинамический трансформатор с несколькими одноступенчатыми турбинными колесами, которые могут вращаться с разными угловыми скоростями.
- Гидродинамический трансформатор с многоступенчатым турбинным колесом и неподвижными реакторами, расположенными между ступенями турбины. **П р и м е ч а н и е.** Обычно реакторы в многоступенчатых гидротрансформаторах располагаются между ступенями турбины, а их число соответственно на единицу меньше числа ступеней турбины.

Одноступенчатые гидротрансформаторы

- 65 Трехколесный гидротрансформатор
Нрк Простейший гидротрансформатор; элементарный гидротрансформатор
Three-element converter
- 66 n -реакторный гидротрансформатор
Polyphase converter
- Одноступенчатый гидротрансформатор с одним насосным колесом и одним реактором.
- Одноступенчатый гидротрансформатор с одним насосным колесом и n реакторами, каждый из которых может вращаться с разными угловыми скоростями.
- П р и м е ч а н и е.** Одноступенчатый гидротрансформатор с одним насосным колесом и двумя реакторами, каждый из которых может вращаться с разными угловыми скоростями, называется «двухреакторным гидротрансформатором» (*нрк* «четырёхколесный гидротрансформатор»).
- Одноступенчатый гидротрансформатор с m насосными колесами, каждое из которых может вращаться с разными угловыми скоростями.
- П р и м е ч а н и е.** Одноступенчатый гидротрансформатор с двумя насосными колесами, каждое из которых может вращаться с разными угловыми скоростями, называется «двухнасосным гидротрансформатором».

68 m -насосный n -реакторный гидротрансформатор

Одноступенчатый гидротрансформатор с последовательно расположенными m насосными колесами и n реакторами, причем каждое из этих рабочих колес может вращаться с разными угловыми скоростями.

Примечание. Одноступенчатый гидротрансформатор с двумя насосными колесами и с двумя реакторами (причем каждое из этих рабочих колес может вращаться с разными угловыми скоростями) называется «двухнасосным двухреакторным гидротрансформатором» (нрк «пятиколесный гидротрансформатор») (five-element polyphase converter).

Многотурбинные гидротрансформаторы

69 l -турбинный гидротрансформатор Multi-turbine converter

Многотурбинный гидротрансформатор с l одноступенчатыми турбинными колесами, каждое из которых может вращаться с разными угловыми скоростями.

Примечания. 1. Многотурбинный гидротрансформатор с двумя одноступенчатыми турбинными колесами, каждое из которых может вращаться с разными угловыми скоростями, называется «двухтурбинным гидротрансформатором» (four-element turn-turbine converter).

2. Многотурбинный гидротрансформатор с тремя одноступенчатыми турбинными колесами, каждое из которых может вращаться с разными угловыми скоростями, называется «трехтурбинным гидротрансформатором» (five-element three-turbines converter).

70 n -реакторный l -турбинный гидротрансформатор

Многотурбинный гидротрансформатор с n реакторами, с l одноступенчатыми турбинными колесами (причем каждое из этих рабочих колес может вращаться с разными угловыми скоростями) и одним насосным колесом.

Примечания. 1. Многотурбинный гидротрансформатор с двумя реакторами, с двумя одноступенчатыми турбинными колесами (причем каждое из этих рабочих колес может вращаться с разными угловыми скоростями) и с одним насосным колесом называется «двухреакторным двухтурбинным гидротрансформатором» (нрк «пятиколесный гидротрансформатор») (five-element polyphase converter; twin-turbine converter).

2. Многотурбинный гидротрансформатор с двумя реакторами, с тремя одноступенчатыми турбинными колесами (причем каждое из этих рабочих колес может вращаться с разными угловыми скоростями) и одним насосным колесом называется «двухреакторным трехтурбинным гидротрансформатором» (three-turbines polyphase converter).

Многоступенчатые гидротрансформаторы

71 p -ступенчатый гидротрансформатор

Многоступенчатый гидротрансформатор с p -ступенчатым турбинным колесом, с $(p - 1)$ реакторами между ступенями турбины и одним насосным колесом.

П р и м е ч а н и я. 1. Многоступенчатый гидротрансформатор с двухступенчатым турбинным колесом, одним реактором между ступенями турбины и одним насосным колесом называется «двухступенчатым гидротрансформатором» (two-stage converter).

2. Многоступенчатый гидротрансформатор с трехступенчатым турбинным колесом, двумя реакторами между ступенями турбины и одним насосным колесом называется «трехступенчатым гидротрансформатором» (иногда «шестиколесный гидротрансформатор») (three-stage converter).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

Числа обозначают номера терминов.

Полужирным шрифтом напечатаны основные термины, светлым — параллельные. В скобках заключены номера nereкомендуемых к применению синонимов данных терминов. Звездочкой отмечены номера дополнительных терминов, встречающихся в примечаниях; в скобках со звездочкой указаны nereкомендуемые термины для понятий, выражаемых этими дополнительными терминами.

Термины, состоящие из нескольких слов, расположены по алфавиту главных слов (обычно — имен существительных). Запятая, стоящая после некоторых слов, указывает на то, что при применении данного термина слова, стоящие после запятой, должны предшествовать словам, находящимся до запятой (например, термин «гидротрансформатор, одноступенчатый» следует читать «одноступенчатый гидротрансформатор»).

Термины, состоящие из двух имен существительных, помещены в алфавитном указателе соответственно слову, стоящему в именительном падеже.

А		Гидромуфта со смешанным регулированием	55
Аппарат, направляющий	(8)	Гидромуфта с переменным заполнением	45
Аппарат, спрямляющий	(8)	Гидромуфта с переменным объемом	(45)
Г		Гидромуфта с постоянным заполнением	47
Гидромуфта	2	Гидромуфта с постоянным объемом	(47)
Гидромуфта, герметическая	(47)	Гидромуфта с регулированием на входе	53
Гидромуфта, двойная	(51)	Гидромуфта, замкнутая	49
Гидромуфта, двухполостная	51	Гидромуфта, негерметическая	(45)
Гидромуфта, регулируемая изменением формы рабочей полости	(56)	Гидромуфта, незамкнутая	48
Гидромуфта, регулируемая воздействием на поток	56	Гидромуфта, одинарная	(50)
Гидромуфта, регулируемая питанием	(53)	Гидромуфта, однополостная	50
Гидромуфта, регулируемая сливом	(54)	Гидромуфта, предельная	(46)
Гидромуфта с внутренним самоопораживанием	46	Гидромуфта, регулируемая заполнением	52
Гидромуфта, сдвоенная	(51)	Гидромуфта с регулированием на входе и выходе	(55)
Гидромуфта с дополнительным объемом	(46)	Гидромуфта с регулированием на выходе	54
		Гидромуфта, тяговая	(46)
		Гидропередача, универсальная	(57)

Гидропреобразователь	(3)	Гидротрансформатор, трехко- лесный	65
Гидросцепление	(2)	Гидротрансформатор, трехсту- пенчатый	71*
Гидротрансформатор	3	Гидротрансформатор, трехтур- бинный	69*
Гидротрансформатор, автома- тический	(58)	Гидротрансформатор, универ- сальный	(57)
Гидротрансформатор, двухна- сосный	67*	Гидротрансформатор, четырех- колесный	(66)*
Гидротрансформатор, двухна- сосный двухреакторный	68*	Гидротрансформатор, шести- колесный	(71)*
Гидротрансформатор, двух- реакторный	66*	Гидротрансформатор, элемен- тарный	(65)
Гидротрансформатор, двухре- акторный двухтурбинный	70*	Граница лопатки	(23)
Гидротрансформатор, двухре- акторный трехтурбинный	70*	Д	
Гидротрансформатор, двух- ступенчатый	71*	Диаметр, активный	43
Гидротрансформатор, двух- турбинный	69*	Диск, дроссельный	(29)
Гидротрансформатор, комп- лексный	57	И	
Гидротрансформатор, <i>l</i> -турбин- ный	69	Импеллер	(7)
Гидротрансформатор, <i>m</i> -насос- ный	67	К	
Гидротрансформатор, <i>m</i> -насос- ный <i>n</i> -реакторный	68	Кожух	28
Гидротрансформатор, много- ступенчатый	64	Колесо, аксиальное	(14)
Гидротрансформатор, много- турбинный	63	Колесо, аксиальное турбинное	(14)*
Гидротрансформатор, неавто- матичный	(59)	Колесо, многоступенчатое тур- бинное	11
Гидротрансформатор, непро- зрачный	59	Колесо, насосное	7
Гидротрансформатор, <i>n</i> -реак- торный	66	Колесо, одноступенчатое тур- бинное	10
Гидротрансформатор, <i>n</i> -реак- торный <i>l</i> -турбинный	70	Колесо, осевое	14
Гидротрансформатор, одно- ступенчатый	62	Колесо, осевое турбинное	14*
Гидротрансформатор, проз- рачный	58	Колесо, рабочее	6
Гидротрансформатор, простей- ший	(65)	Колесо, турбинное	9
Гидротрансформатор, <i>p</i> -сту- пенчатый	71	Колесо, центробежное	12
Гидротрансформатор, пятико- лесный	(70)*	Колесо, центробежное насос- ное	12*
Гидротрансформатор, пяти- колесный	(68)*	Колесо, центробежное турбин- ное	12*
Гидротрансформатор с непро- зрачной характеристикой	59	Колесо, центроостремительное	13
Гидротрансформатор с обрат- ной прозрачностью	61	Колесо, центроостремительное насосное	13*
Гидротрансформатор с про- зрачной характеристикой	58	Колесо, центроостремительное турбинное	13*
Гидротрансформатор с прямой прозрачностью	60	Коэффициент мощности	44
		Кромка лопатки, входная	23
		Кромка лопатки, выходная	24
		Круг циркуляции	(41)
		Крышка	(28)
		Л	
		Линия меридионального сече- ния, средняя	(35)
		Линия меридионального сече- ния, средняя	42
		Линия профиля лопатки, средняя	35

Лопасть	15
Лопатка	15
Лопатка двойкой кривизны	19
Лопатка, плоская	17
Лопатка, поворотная	20
Лопатка постоянной толщины	(17)
Лопатка, пространственная	(19)
Лопатка, радиальная	16
Лопатка, цилиндрическая	18

М

Муфта, гидродинамическая	2
Муфта, гидродинамическая регулируемая	4*
Муфтопреобразователь	(57)

Н

Нагнетатель	(7)
Насос	7

П

Передача, гидравлическая	1*
Передача, гидродинамическая	1
Передача, реверсивная гидродинамическая	5
Передача, регулируемая гидродинамическая	4
Полость, рабочая	25
Порог	29

Р

Радиус входа колеса	36
Радиус входа лопатки	36*
Радиус выхода колеса	37
Радиус выхода лопатки	37*
Реактор	8
Реактор, аксиальный	(14)*
Реактор, осевой	14*
Реактор, центробежный	12*
Реактор, центростремительный	13*
Репеллер	(9)
Репеллер, многоступенчатый	(11)
Репеллер, одноступенчатый	(10)
Решетка профилей	6*

С

Сечение, меридиональное	41
Сечение рабочей полости, меридиональное	41
Статор	(8)
Сторона лопатки, задняя	(22)

Сторона лопатки, засасывающая	(22)
Сторона лопатки, лицевая	21
Сторона лопатки, нагнетающая	(21)
Сторона лопатки, нерабочая	(22)
Сторона лопатки, передняя	(21)
Сторона лопатки, рабочая	(21)
Сторона лопатки, тыльная	22
Ступень турбинного колеса	11*

Т

Тор, внутренний	26
Тор, наружный	27
Трансмиссия, гидродинамическая	(1)
Трансформатор, гидродинамический	3
Трансформатор, регулируемый гидродинамический	4*
Трубка, двойная черпаковая	(33)
Трубка, двойная черпательная	33
Трубка, поворотная черпаковая	(31)
Трубка, поворотная черпательная	31
Трубка, скользящая черпательная	32
Трубка, телескопическая черпаковая	(32)
Трубка, черпаковая	(30)
Трубка, черпательная	30
Турбина	9
Турбина многоступенчатая	11
Турбина, одноступенчатая	10
Турбопередача	1

У

Угол входа	(39)
Угол входа	39*
Угол выхода	(40)
Угол выхода	40*
Угол лопатки, входной	39
Угол лопатки, выходной	40
Угол наклона лопатки	38

Ч

Чаша	(26)
----------------	------

Ш

Шибер	34
-----------------	----

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ ¹

A			
Active diameter	43	Fluid (hydraulic) coupling	
Adjustable hydraulic rotary transmission	4	with constant filling	47
Adjustable hydrodynamic transmission	4	Fluid converter	3
Average line of the meridional section	35	Fluid coupling	2
Average line of the meridional section	42	Four-element twin-turbine converter	69*
Axial wheel	14	G	
B		Guide blade roheel	8
Babble	29	Guide roheel	8
Blade	15	H	
C		Hydraulic coupling	2
Casing (case, cover, housing, shell, shroud) of the hydraulic coupling	28	Hydraulic rotary coupling	2
Chief diameter	43	Hydraulic rotary torque converter	3
Chief dimension	43	Hydraulic rotary transmission	1
Converter-coupling	57	Hydrodynamic moment transformer	3
Cylindrical blade (vane)	18	Hydrodynamic torque converter	3
D		Hydrodynamic transmission	1
Double curve blade (vane)	19	Hydrokinetic fluid drives	1
Double fluid (hydraulic) coupling	51	I	
Double scoop tube	33	Impeller	7
Dual scoop tube	33	Incline angle of the blade (vane)	38
F		Inflow wheel	13
Five-element polyphase converter	68*	Inlet angle of the blade (vane)	39
Five-element polyphase converter	70*	Inlet blade (vane) edge	23
Five-element three-turbines converter	69*	Inlet edge of the blade (vane)	23
Fluid (hydraulic) coupling with change filling	45	Inlet radius	36
		M	
		Maximum diameter of flow path	43
		Meridional section	41
		Moving blade (vane)	20

¹ Числа обозначают номера терминов; числа со звездочкой обозначают термины, приведенные в примечаниях к определениям.

Multistage converter	64
Multistage turbine	11
Multi-turbine converter . . .	63
Multi-turbine converter . . .	69

N

Nonsealed fluid (hydraulic) coupling	48
---	----

O

One-circle fluid (hydraulic) coupling	50
Outflow-wheel	12
Outlet angle of the blade (vane)	40
Outlet blade (vane) edge . .	24
Outlet edge of the blade (vane)	24
Outlet radius	37
Outlet wheel	12

P

Plate (flat) blade (vane) . .	17
Polyphase converter	66
Polyphase converter	67
Pressure side of the blade (vane)	21
Pump	7

R

Radial blade (vane)	16
Radius of the entrance	36
Radius of the exit	37
Reactor	8
Repeller	9
Runner	9

S

Scoop tube	30
Sealed fluid (hydraulic) co- upling	49
Shell	27
Single-stage turbine	10
Sliding scoop tube	32
Stator	8
Straight radial blade (vane)	16

T

Three-element converter . . .	65
Three-stage converter . . .	71*
Three-turbines polyphase con- verter	70*
Tore	26
Traction fluid (hydraulic) coup- ling	46
Turbine	9
Turning blade (vane)	20
Turning (throw over, fulcrumed) scoop tube	31
Twin-turbine converter	70*
Twin impeller fluid	51
Two-circle fluid (hydraulic) co- upling	51
Two-stage converter	71*

V

Vacuum side of the blade (vane)	22
Vane	15
Variable speed hydraulic trans- mission	4

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Терминология	11
I. Основные понятия	11
II. Элементы гидродинамических передач	12
III. Гидродинамические муфты	16
IV. Гидродинамические трансформаторы	17
Алфавитный указатель русских терминов	21
Алфавитный указатель английских терминов	24

Гидропривод
Часть I
Гидродинамические передачи
Сборник рекомендуемых терминов, выпуск 63

*Утверждено к печати Комитетом
научно-технической терминологии АН СССР*

РИСО АН СССР № 101-86В. Сдано в набор 6/V 1963 г.
Подписано к печати 12VII/1963 г. Формат 60×90^{1/16}.
Печ. л. 1,75 уч.-изд. л. 1,6. Тираж 3500 экз. Т-09706. Изд. № 1617
Тип. зак. № 2196.

Цена 11 к.

Издательство Академии наук СССР
Москва, К-62, Подсосенский пер., 21
2-я типография Издательства. Москва,
Г-99, Шубинский пер. 10

11 коп.